

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2013 TO SEPTEMBER 2013**  
**2013年4月至2013年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
-	Contract No. TC A971 Term Contract for the Design and Construction of Minor Works to Government and Subvented Properties for which the Architectural Services Department is Responsible [Designated Contract Area : Hong Kong Island, Lantau Island and Outlying Islands (South)] 合約編號 TC A971 為建築署負責的政府設施及資助設施的小型工程進行設計及建造工程的定期合約[合約指定區：香港島、大嶼山及離島(南)]	May 2013 2013年5月	BD Group C (D&B) 建築丙組 (設計及建造)	M4	Mr. H. S. LAM 林恒盛先生 2773 2425
-	Contract No. TC B701 Term Service Contract for the Maintenance, Conservation and Restoration of Graded Historic Buildings and Declared Monuments for which the Architectural Services Department is Responsible 合約編號 TC B701 為維修、保育和修復建築署負責的已評級歷史建築和法定古蹟的定期服務合約	May 2013 2013年5月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. M. K. CHAN 陳滿強先生 2773 2395
-	Contract No. TC B720 Term Contract for the Design and Construction of Fitting-out Works to Buildings and Lands and Other Properties for which the Architectural Services Department is Responsible [Designated Contract Area : Kowloon and New Territories] 合約編號 TC B720 為建築署負責的建築物、土地及其他物業進行設計及裝修工程的定期合約 [合約指定區：九龍及新界]	Jun 2013 2013年6月	TURN Groups I & II (D&B) 全包室內設計及裝修工程 第一及二組 (設計及建造)	M2	Miss Rosaline WAI 韋令然女士 2773 2455

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2013 TO SEPTEMBER 2013**  
**2013年4月至2013年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
049RG	Contract No. SS Y302 Construction of Public Library and Indoor Recreation Centre in Area 3, Yuen Long (DSC) 合約編號 SS Y302 元朗第3區公共圖書館及體育館建造工程 (承建商自選的分包商)	Jun 2013 2013年6月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. Esmond AU 區達榮先生 2867 3707
068GI	Contract No. RF B505 Re-provisioning of Government Logistics Department's Printing Workshop to Government Logistics Centre, Chai Wan (DSC) 合約編號 RF B505 在柴灣政府物料營運中心重置政府物流服務署印刷工場 (承建商自選的分包商)	Jun 2013 2013年6月	BD Group C 建築丙組	M3	Mr. Andrew FUNG 馮子峰先生 2867 3892
269RS	Contract No. SS B506 Construction of Sports Centre in Area 4, Tsing Yi (DSC) 合約編號 SS B506 青衣第4區體育館建造工程 (承建商自選的分包商)	Jul 2013 2013年7月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. W. M. TANG 鄧偉明先生 2867 3680
349EP and 350EP	Contract No. SS B507 Construction of Two 30-classroom Primary Schools at Kai Tak Development, Kowloon (Site 1A-3 and Site 1A-4) (NSC) 合約編號 SS B507 九龍啟德發展計劃(地盤1A-3及地盤1A-4)興建兩所設有30間課室的小學 (指定分包商)	Jul 2013 2013年7月	BD Group C 建築丙組	M4	Mr. P. C. CHAN 陳柏祥先生 2716 8500

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2013 TO SEPTEMBER 2013**  
**2013年4月至2013年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders* 憲報公告/ 招標* 暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
183GK	Contract No. SS B509 Re-provisioning of Shanghai Street Refuse Collection Point and Street Sleepers' Services Units to the Site at Hau Cheung Street, Yau Ma Tei for the Phase II Development of the Yau Ma Tei Theatre Project (DSC) 合約編號 SS B509 為展開油麻地戲院第2期發展而在油麻地巧翔街重置上海街垃圾收集站及露宿者服務單位的工程 (承建商自選的分包商)	Jul 2013 2013年7月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. S. H. SAT 薩成顯先生 2867 3843
-	Contract No. TC B725 Term Contract for the Design and Construction of Minor Works for Fire Services Upgrading to Buildings and Lands and Other Properties for which the Architectural Services Department is Responsible 合約編號 TC B725 為建築署負責的建築物、土地及其他物業改善消防設備進行設計及建造的小型工程的定期合約	Jul 2013 2013年7月	FIRE Group II (D&B) 消防裝置第二組 (設計及建造)	M1	Mr. P. S. TSANG 曾百成先生 2773 2306
237LP	Contract No. SS C503 Design and Construction of Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station 合約編號 SS C503 設計及建造東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區警署大樓	Aug 2013* 2013年8月*	BD (PQT) (D&B) 建築 (投標資格預審合格的投標者) (設計及建造)	M4	Mr. Laurence KWAN 關偉明先生 2867 3861